

Accu 60 Art. 8800

Accu 75 Art. 8802

Accu 90 Art. 8804

Accu 75 Art. 8818

Accu 90 Art. 8820

D **Gebrauchsanweisung**

Accu-Rasenkantenscheren / Accu-Strauchschere

CZ **Návod k použití**

Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře

H **Használati útmutató**

Akkumulátoros fűszegélynyírók / akkumulátoros cserjenyíró

PL **Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

SLO **Navodila za uporabo**

Aakumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje

HR **Uputstva za upotrebu**

Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja

SK **Návod na používanie**

Akumulátorové nožnice na okraje trávníka /
akumulátorové nožnice na kry

RUS **Инструкция по применению**

Акумуляторные газонные ножницы /
аккумуляторные кустовые ножницы

RO **Instrucțiuni de folosire**

Foarfecele de tuns gazonul cu acumulator /
foarfece pentru tufişuri cu acumulator

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika / Akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle stosować się do jej wskazań. Instrukcja obsługi zawiera niezbędne wskazówki dotyczące prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa nożyce akumulatorowe nie powinny być używane przez dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia, a także osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres stosowania akumulatorowych nożyce	24
2. Bezpieczeństwo	24
3. Montaż	26
4. Uruchamianie	26
5. Eksploatacja	26
6. Przerwa w eksploatacji	27
7. Konserwacja	28
8. Usuwanie zakłóceń / serwis	28
9. Wyposażenie dodatkowe	29
10. Dane techniczne	29
11. Gwarancji	30

1. Zakres stosowania akumulatorowych nożyce

Zakres zastosowania akumulatorowych nożyc do przycinania brzegów trawnika

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika GARDENA służą do przycinania brzegów trawników oraz strzyżenia mniejszych powierzchni trawnikowych w ogródkach przydomowych lub działkowych.

Zakres zastosowania akumulatorowych nożyc do podcinania krzewów

Akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów GARDENA służą do przycinania pojedynczych krzewów i pnączy w ogródkach przydomowych lub działkowych.

Uwaga !
Niebezpieczeństwo
odniesienia obrażeń



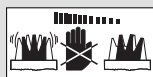
Strzyżenie trawników / przycinanie brzegów trawników akumulatorowymi nożycami z nożem do przycinania krzewów art. 5378 grozi odniesieniem obrażeń ciała.

2. Bezpieczeństwo

→ Zwracać uwagę na znaki ostrzegawcze umieszczone na urządzeniu:



Uwaga!
Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Niebezpieczeństwo!
Mechanizm tnący pracuje jeszcze chwilę po wyłączeniu!



Uwaga!
Chronić przed deszczem i wilgocią!



Osoby trzecie trzymać z dala obszaru pracy!

Uruchomienie

- Przed każdym użyciem przeprowadźcie Państwo wzrokowy sprawdzian narzędzia.
- Nigdy nie wolno blokować lub usuwać urządzeń zabezpieczających.

Proszę nigdy nie używać nożyc, jeśli urządzenie zabezpieczające i/lub noże są uszkodzone albo zużyte.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników należy stosować wyłącznie zgodnie z celem przeznaczenia, wskazanym w niniejszej instrukcji obsługi.



Uwaga! Zagrożenie dla osób i przedmiotów

- Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów nie są przeznaczone do cięcia żywopłotów lub do rozdrabniania gałęzi w celu użycia ich do kompostu.

Ubranie robocze

- Proszę nie nosić przy pracy szerokich ubrań, biżuterii itp., ponieważ mogą być one pochwycone przez nożyce.
- Proszę nosić obuwie zabezpieczające przed poślizgiem, rękawice ochronne i dla ochrony nóg nosić długie spodnie.

Miejsce pracy

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- Należy uważać, aby w pobliżu miejsca pracy nie znajdowały się osoby trzecie (szczególnie dzieci), ani zwierzęta.

Prawidłowe cięcie

- Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze sprawdzić miejsce przeznaczone do koszenia. Proszę usunąć kamienie i inne twarde przedmioty.
- Podczas koszenia uważać na kamienie i inne przeszkody.
- Gdybyście Państwo natrafili jednak przy cięciu na przeszkodę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie (poprzez zwolnienie przycisku Ⓣ) i usunąć ciało obce.

Obsługa



Uwaga! Zagrożenie dla osób i przedmiotów

- Nie włączać nożyc podczas regulacji pochylenia przegubu.

- Ręce i nogi trzymać z daleka od mechanizmu tnącego, szczególnie, gdy urządzenie jest włączone!

- W razie zablokowania noży, wyłączyć narzędzie (włącznik Ⓣ zwolnić) i usunąć przeszkodę (np. grubą gałąź, ciało obce), przy pomocy tępego narzędzia.

Niczego nie usuwać palcami, gdyż noże mogą bardzo poważnie zranić.

Ładowanie akumulatora



Uwaga! Zagrożenie pożarem!

- Nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów oraz innych łatwopalnych substancji.

Kabel ładowania musi być regularnie sprawdzany, czy nie jest pęknięty, przecięty, uszkodzony. Może on być używany jedynie w idealnym stanie.

Niebezpieczeństwo pożaru!

Jako ładowarka może być używana jedynie oryginalna ładowarka GARDENA.

Baterie nie nadające się do ładowania nie mogą być ładowane ładowarką (niebezpieczeństwo pożaru!).

W czasie ładowania nożyce do trawy nie mogą być uruchamiane.

Warunki eksploatacji

Proszę pracować wyłącznie przy dostatecznej widoczności.

Uwaga! Przy cofaniu się podczas pracy niebezpieczeństwo upadku!

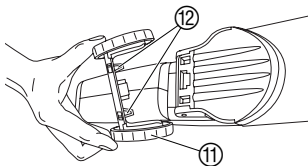
- Podczas pracy zachować pewną i stabilną pozycją.

Przerwanie pracy

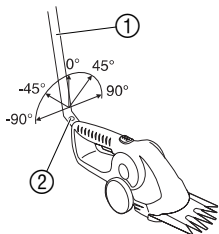
- Nigdy nie należy zostawiać narzędzia na miejscu pracy bez nadzoru. Jeśli musicie Państwo przerwać pracę, proszę odłożyć narzędzie w bezpieczne miejsce.
- Jeśli musicie Państwo przerwać strzyżenie i udać się z urządzeniem w inne miejsce pracy, narzędzie koniecznie wyłączyć (zwolnić przycisk włącznika Ⓣ).
- Nigdy nie używać nożyc podczas deszczu lub w wilgotnym, czy mokrym otoczeniu.
- Podczas transportu nożyc do podcinania krzewów na noże należy zakładać odpowiednią osłonę.

3. Montaż

Montaż / demontaż kółek:



Montaż / demontaż teleskopowego trzonka obrotowego:



Kółka znajdują się w komplecie z urządzeniem. (Nowe dostępne w serwisie firmy GARDENA).

Montaż kółek:

→ Wcisnąć kółka ① od dołu w korpus nożyc, aż do zatrzaśnięcia obu trzpieni ②.

Demontaż kółek:

→ Po spodniej stronie nożyc ścisnąć oba kółka do siebie ①, a następnie zdjąć.

Dostępny jako wyposażenie dodatkowe **teleskopowy trzonek obrotowy GARDENA Art. nr 8806** można montować co 45° w zakresie od 90° do -90°.

Montaż teleskopowego trzonka obrotowego:

→ Przymocować drążek ① pod odpowiednim kątem, zatraskując go w mocowaniu korpusu nożyc.

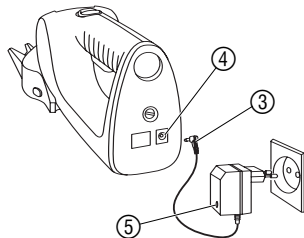
Demontaż teleskopowego drążka obrotowego:

→ Nacisnąć przycisk odbezpieczający ②, a następnie wyjąć trzonek teleskopowy.

Jeśli trzonek teleskopowy jest zamontowany, na korpusie nie działa blokada oraz przycisk włączania nożyc.

4. Uruchamianie

Naładowanie akumulatorów:



Przed pierwszym uruchomieniem lub w przypadku całkowitego wyladowania akumulatorów nożyce należy ładować przez 20 godzin. W czasie dłuższego przechowywania akumulatory same się rozładują, dlatego przed każdym użyciem należy sprawdzić akumulatory i naładować je w suchym pomieszczeniu.



Uwaga! Zwracać uwagę na właściwe napięcie!

→ Zbyt wysokie napięcie doprowadzi do zniszczenia akumulatorów.

1. Włożyć kabel ładowania ③ do gniazdka ładowania nożyc ④.
2. Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieci.
Lampka kontrolna ładowania akumulatora ⑤ świeci.
3. Po 20 godzinach ładowania odłączyć nożyce z gniazdka zasilania.

Jeśli zauważycie Państwo, że nożyce słabną, należy je doładować, aby nie dopuścić do całkowitego wyczerpania akumulatorów.

5. Eksploatacja

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia się!

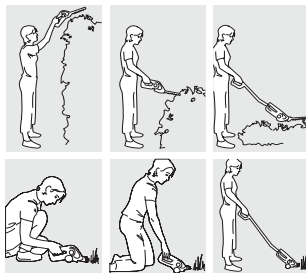


Blokowanie (np. poprzez podwiązanie przycisku do uchwytu) lub usuwanie systemów zabezpieczeń zainstalowanych w urządzeniu prowadzi do powstania niebezpieczeństwa zranienia się, ponieważ noże nie zatrzymują się w razie konieczności automatycznie.

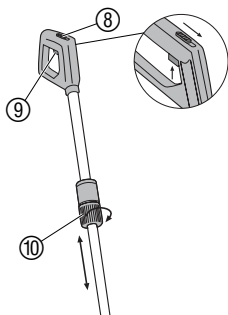
→ **Blokada włącznika** zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

Blokada zabezpiecza przed przypadkowym włączeniem nożyc akumulatorowych GARDENA.

Strzyżenie trawy / przycinanie krzewów:



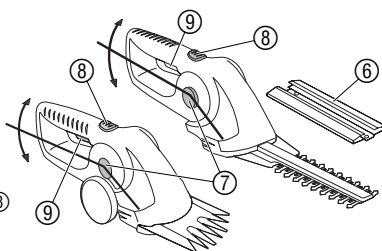
Cięcie trawy przy wykorzystaniu obrotowego trzonka teleskopowego:



1. **Nożyce do strzyżenia brzegów trawników:** Powierzchnie przeznaczone do strzyżenia oczyścić z kamieni oraz innych przedmiotów.

Nożyce do przycinania krzewów: Zdjąć osłonę ⑥ z noży.

2. **Ergonomia:** Nacisnąć przegub regulacyjny ⑦, a następnie ustawić uchwyt nożyc pod odpowiednim kątem.



3. **Strzyżenie:** Przesuwając blokadę ⑧ do przodu odblokować, a następnie nacisnąć przycisk włączający ⑨. Ponownie zwolnić blokadę ⑧.

Teleskopowy trzonek obrotowy GARDENA Art. nr 8806 lub sam korpus nożyc akumulatorowych może być montowany w różnym położeniu co 45° (patrz punkt 3. Montaż). Dźwążek posiada możliwość bezstopniowej regulacji długości w zakresie 85 – 120 cm, dzięki czemu istnieje możliwość dostosowania go do wzrostu osoby obsługującej.

1. Montaż teleskopowego dźwążka obrotowego (patrz 3. Montaż).
2. Poluzować nakrętkę ⑩.
3. Ustawić wybraną długość dźwążka, a następnie ponownie dokręcić nakrętkę ⑩.
4. Przesuwając blokadę ⑧ do przodu odblokować, a następnie nacisnąć przycisk włączający ⑨.
5. Ponownie zwolnić blokadę ⑧.

6. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie przez okres zimy:

Miejsce przechowywania powinno być zabezpieczone przed dziećmi.

1. Akumulatory po ostatnim użyciu naładować do maksimum (20 godzin).
2. Wyczyścić nożyce i naoiliwić noże (patrz 6. Konserwacja).
3. W czasie przechowywania nałożyć zabezpieczenia na noże.
4. Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

Przed ponownym użyciem wiosną akumulatory naładować do maksimum (20 godzin).

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą RL 2002/96/EG)



Nożyce akumulatorowe GARDENA zawierają akumulatory nikielowo – kadmowe, które po całkowitym zużyciu nie mogą być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz przekazane do utylizacji

Utylizacja akumulatorów:



1. Doprowadzić do całkowitego wyładowania akumulatorów.
2. Zutyliżować akumulatory.

Urządzenia nie demontuje się. Można wyjąć noże i elementy metalowe oddać na złomowisko, a elementy z tworzywa sztucznego na wysypisko śmieci.

7. Konserwacja

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia się!



Zagrożenie zranienia się nożycami.

→ Podczas prac konserwacyjnych nie należy przesuwając blokady włącznika do przodu.

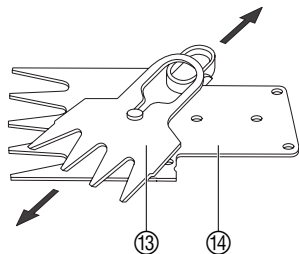
Uwaga! Niebezpieczeństwo dla osób i rzeczy!



Ze względów bezpieczeństwa zarówno użytkownika jak i sprzętu, nie wolno nigdy czyścić nożyc pod bieżącą wodą, szczególnie pod wysokim ciśnieniem.

→ Nie czyścić nożyc pod bieżącą wodą.

Ostrzenie noży w nożycach do cięcia brzegów trawników:



Aby zapewnić skuteczne strzyżenie trawy, noże powinny być zawsze odpowiednio naostrzone.

Szczerby i zadry spowodowane np. kamieniami należy natychmiast wyrównać.

1. Zdjąć z narzędzia noże (patrz „7. Usuwanie zakłóceń”, „Wymiana noży w nożycach do cięcia brzegów trawników”).
2. Oddzielić nóż górny (13) od noża dolnego (14).
3. Usunąć resztki trawy i inne zabrudzenia znajdujące się pomiędzy górnym, a dolnym nożem.
4. Naostrzyć noże na ostrzałce kamiennej.
5. Ponownie zamontować noże (patrz „7.Usuwanie zakłóceń”, „Wymiana noży w nożycach do cięcia trawników”).

Czyszczenie narzędzia i naoliwienie noży:

Aby poprawić wydajność i przedłużyć okres użytkowania narzędzia należy po każdym użyciu oczyścić nożyce i naoliwić je.

Nie natłuszczać noży.

1. Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników oczyścić (wilgotną ściereczką).
2. Noże należy naoliwić np. olejem do maszyn do szycia (można również wykorzystać Spray do pielęgnacji, art. 2366).

8. Usuwanie zakłóceń / serwis

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia się!



Istnieje zagrożenie zranienia się nożami.

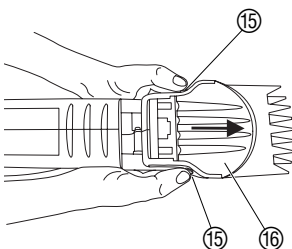
→ Podczas usuwania zakłóceń nie należy przesuwając blokady włącznika do przodu.

Zapasowych noży:

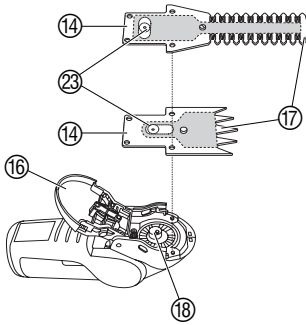
Jeśli mimo przeprowadzenia gruntownego czyszczenia nożyce nadal tną nierówno, są uszkodzone i wymagają wymiany na nowe.

Należy stosować wyłącznie oryginalne noże zapasowe GARDENA:

Nóż zapasowy do Accu z osłonką	Accu 60/75	Art. nr 2345
	Accu 90	Art. nr 2346
Nóż zapasowy do nożyc do cięcia krzewów z osłonką	Accu 75/90	Art. nr 5378



1. Zdjąć kółka (patrz 3 Montaż).
2. Nacisnąć jednocześnie obie blokady (15) i wysunąć w przód do oporu pozę (16).



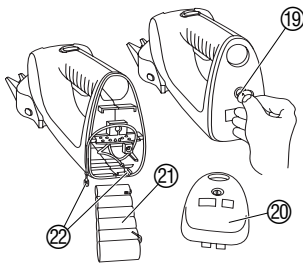
3. Odchylić płożę ⑯ i wyjąć zestaw noży ⑰.
4. Dokładnie oczyścić przekładnię oraz przesmarować koła zębate smarem nie zawierającym kwasu (wazeliną).
5. Zamocować zestaw noży ⑰ a następnie zamknąć płożę ⑯.
6. Przesunąć płożę ⑯ w tył do oporu, aż do zablokowania obydwu blokad ⑮.

Wymiana akumulatorów:



Zwarcie, niebezpieczeństwo pożaru!

→ Styki akumulatorów nigdy nie mogą się zetknąć z częściami metalowymi.



1. Odkręcić śrubę ⑲.
2. Zdjąć osłonę ⑳.
3. Wyjąć akumulatory ㉑.
4. Ściągnąć wtyczki kabla ㉒ z bloku akumulatorowego.
5. Nowe akumulatory wmontować w odwrotnej kolejności.

W przypadku innych zakłóceń i defektów skontaktować się z serwisem GARDENA (patrz „11.Serwis”) lub z innym autoryzowanym punktem serwisowym.

Wszelkie naprawy mogą być przeprowadzone tylko przez serwis GARDENA lub przez autoryzowane punkty serwisowe.

9. Wyposażenie dodatkowe

Teleskopowy trzonek obrotowy	Pasuje do wszystkich typów nożyc akumulatorowych GARDENA	Art. nr 8806
Kółka	Pasują do wszystkich akumulatorowych nożyc Accu GARDENA (dostępne w serwisie GARDENA)	Art. nr 8804-00.710.00
Noże zapasowe do cięcia brzegów trawnika	Accu 60 / Accu 75	Art. nr 2345
	Accu 90	Art. nr 2346
Noże zapasowe do cięcia krzewów	Accu 75 / Accu 90	Art. nr 5378

10. Dane techniczne

	Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika			Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Akumulator	3 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 3,6 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V
Przyłączenie ładowarki do sieci	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Czas ładowania akumulatora	20 h	20 h	20 h	20 h	20 h

	Akumulatorowe nożyce do przycinania brzożów trawnika			Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Czas pracy (przy maksymalnie naładowanym akumulatorze)	ok. 60 min.	ok. 75 min.	ok. 90 min.	ok. 75 min.	ok. 90 min.
Wydajność cięcia	ok. 1100 m	ok. 1400 m	ok. 1500 m		
Noże	8 cm	8 cm	10 cm	20 cm	20 cm
	szerokość Art.nr 2345	szerokość Art.nr 2345	szerokość Art.nr 2346	szerokość Art.nr 5378	szerokość Art.nr 5378
Wartość emisji w miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
Poziom hałas $L_{WA}^{2)}$				77 dB (A)	73 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²

Metoda pomiarowa według 1) prEN 50260-1 2) RL 2000 / 14 / EG

11. Gwarancji

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podczas połów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. noże) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesać razem z urządzeniem.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
H <i>Terméfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelem szerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře A készűlék megnevezése: Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros cserjényíró Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzożów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów Oznaka naprave: Aakumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje Oznaka naprave: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja Označenie zariadenia: Akumulátorové nožnice na okraje trávnika / akumulátorové nožnice na kry Название устройства: Tesoura com Acumulator / Tesoura para arbustos com Descrierea articolelor: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Č.výr: Típusok: Cikkszám: 8800 Typ: Accu 60 Nr art.: 8802 Tip: Accu 75 Št. art.: 8804 Tip: Accu 90 Art.br.: 8818 Typ: Číslo výrobku: 8820 Tip: Apt. №: Tipuri: Număr articol:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készűlék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC Směrnice EU: 89/336/EC EU szabványok: 73/23/EC* Dyrektywy UE: 93/68/EC Smernice EU: Ladegerät*, Nabiječ* Nabijač* Smjernice EU: Töltőkészűléket*, Ładowarka* Smernice Európskej únie: Poínilec*, Uredajni*, aparate de încărcare*, Зарядное устройство* Директивы ЕС: Art. 8818 / 8820 Directive UE: 2000/14/EG</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że ponizej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Zajszint: mért / garantált Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Glasnost: izmierzono / garantirano Glasnost: izmjereno / garantirano Vykonová úroveň hluku: meraná / zaručená Уровень шума: измеренный / гарантирован Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Art. 8818 77 dB (A) / 79 dB (A) Art. 8820 73 dB (A) / 75 dB (A)</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok přidělení značky CE: CE bejegyzés kelte: Rok nadania znaku CE: Leto namestitve oznake CE: 2003 Godina oznake CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки значком CE: Anul de marcare CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahteve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>SK Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, den 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003r. Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 V Ulmu, dne 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ульм, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003</p> <p> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8800-29.960.05/0606

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com